

GRAMMAIRE

Structure de l'unité

- 1.0 Objectifs
- 1.1 Temps de l'indicatif
- 1.2 Pronoms
- 1.3 Adjectifs
- 1.4 Numéros
- 1.5 Quelle heure est-il ?

1.0 OBJECTIFS

- Comprendre les parties du discours en français
- Emploi de ces parties de discours dans un contexte
- Améliorer l'expression écrite et orale

1.1 TEMPS DE L'INDICATIF

1.1.1 Présent de l'indicatif:

Present Tense:

French has three types of regular verbs

1st Group Verbs ending in ER : marcher, parler, danser, chanter

2nd Group Verbs ending in IR : finir, blanchir, choisir, rougir

3rd Group Verbs ending in RE : vendre attendre entendre

Subject Pronouns in French:

1 st Person singular		Je	I
2 nd Person singular		Tu	You
3 rd Person singular	Mas.	Il	He
3 rd Person singular	Fem.	Elle	She
1 st Person plural		Nous	We
2 nd Person plural		Vous	You
3 rd Person plural	Mas.	Ils	They
3 rd Person plural	Fem.	Elles	They

Conjugation in Present tense indicative:

1st Group Regular ER ending verbs

MARCHER Delete ER ending

You get the stem, to the stem add Present tense endings

Present tense endings are as follows:

Je	e
Tu	es
Il / Elle	e
Nous	ons
Vous	ez
Ils/ Elles	ent

Je marche

Tu marches

Il/ Elle marche

Nous marchons

Vous marchez

Ils / elles marchent

Conjugation of 2nd Group Regular IR ending verbs

FINIR Delete IR ending

You get the stem, to the stem add Present tense endings

Present tense endings are as follows:

Je	is
Tu	is
Il / Elle	it
Nous	issons
Vous	issez
Ils/ Elles	issent

Je	finis
Tu	finis
Il / Elle	finit
Nous	finissons
Vous	finissez
Ils/ Elles	finissent

Conjugation of 3rd Group Regular RE ending verbs

VENDRE Delete RE ending

You get the stem, to the stem add Present tense endings

Present tense endings are as follows:

Je	s
Tu	s
Il / Elle	-
Nous	ons
Vous	ez
Ils/ Elles	ent

Je	vends
Tu	vends
Il / Elle	vend
Nous	vendons
Vous	vendez
Ils/ Elles	vendent

Conjugaisons des verbes au présent de l'indicatif:

Etre	Avoir
Je suis	J'ai
Tu es	Tu as
Il/elle est	Il/elle a
Nous sommes	Nous avons

Vous êtes	Vous avez
Ils/Elles sont	Ils/Elles ont

Aller	Venir	Faire
Je vais	viens	fais
Tu vas	viens	fais
Il/elle va	vient	fait
Nous allons	venons	faisons
Vous allez	venez	faites
Ils/elles vont	viennent	font

Pouvoir	Savoir	Vouloir
Je peux	sais	veux
Tu peux	sais	veux
Il/Elle peut	sait	veut
Nous pouvons	savons	voulons
Vous pouvez	savez	voulez
Ils/elles peuvent	savent	veulent

Prendre	Mettre	Boire
Je prends	mets	bois
Tu prends	mets	bois
Il/Elle prend	met	boit
Nous prenons	mettons	buvons
Vous prenez	mettez	buvez
Ils/Elles prennent	mettent	boivent

Conduire	Connaitre	Tenir
Je conduis	connais	tiens
Tu conduis	connais	tiens
Il/elle conduit	connait	tient
Nous Conduisons	connaissons	tenons
Vous conduisez	connaissez	tenez
Ils/elles conduisent	connaissent	tiennent

Dormir

Je dors
 Tu dors
 Il/elle dort
 Nous dormons
 Vous dormez
 Ils/elles dorment

Devoir

dois
 dois
 doit
 devons
 devez
 doivent

Dire

dis
 dis
 dit
 disons
 dites
 disent

Ecrire

J'écris
 Tu écris
 Il/elle écrit
 Nous écrivons
 Vous écrivez
 Ils/ Elles écrivent

Envoyer

envoie
 envoies
 envoie
 envoyons
 envoyez
 envoient

Lire

lis
 lis
 lit
 lisons
 lisez
 lisent

Sentir

Je sens
 Tu sens
 Il/elle sent
 Nous sentons
 Vous sentez
 Ils/elles sentent

Mourir

meurs
 meurs
 meurt
 mourons
 mourez
 meurent

Ouvrir

ouvre
 ouvres
 ouvre
 ouvrons
 ouvrez
 ouvrent

Partir

Je pars
 Tu pars
 Il/elle part
 Nous partons
 Vous partez
 Ils/elles partent

recevoir

reçois
 reçois
 reçoit
 recevons
 recevez
 reçoivent

Rire

ris
 ris
 rit
 rions
 riez
 rient

Sortir

Je sors

Sentir

sens

Servir

sers

Tu sors	sens	sers
Il/elle sort	sent	sert
Nous sortons	sentons	servons
Vous sortez	sentez	servez
Ils/ elles sortent	sentent	servent

Suivre	Vivre	Voir
Je suis	vis	vois
Tu suis	vis	vois
Il/elle suit	vit	voit
Nous suivons	vivons	voyons
Vous suivez	vivez	voyez
Ils/elles suivent	vivent	voient

Conjugation of CER ending verbs: commencer, placer, balancer, remplacer

Commencer

Je commence

Tu commences

Il elle commence

Nous commençons

Vous commencez

Ils/elles commencent

Conjugation of GER ending verbs: manger, voyager, nager

Manger

Je mange

Tu manges

Il / elle mange

Nous mangeons

Vous mangez

Ils /elles mangent

Apprendre, comprendre, reprendre, conjugated like prendre

Devenir, revenir, se souvenir conjugated like venir

Construire, cuire conjugated like conduire

Couvrir like ouvrir Décrire like écrire

Permettre like mettre Contenir, retenir, obtenir like tenir

Sourire like rire

Reflexive verbs: se laver, se lever, se réveiller, s'habiller

Se laver

Je me lave

Tu te laves

Il se lave

Elle se lave

Nous nous lavons

Vous vous lavez

Ils se lavent

Elles se lavent

Ex.:

1.1.1 Conjuguez les verbes entre les parenthèses au présent de l'indicatif:

1. Les amis (aller) au cinéma.
2. Nous (faire) le travail à l'heure
3. Tu (vouloir) boire du café ?
4. Nous (manger) des pommes.
5. Chaque matin je (se réveiller) à 6h.
6. Sylvie (mettre) une robe rose.
7. Vous (savoir) quand le train arrive ?
8. Aujourd'hui il (faire) froid.
9. Maman (conduire) les enfants au zoo.
10. Marie (ouvrir) le cahier.

1.1.2 Passé Composé:

Passé Composé is a compound tense. It needs an auxiliary and a past participle

The two auxiliaries are être and avoir

Verbs which take auxiliary être:

aller	venir	entrer	sortir
arriver	partir	monter	descendre
naitre	mourir	rester	tomber
devenir	retourner	revenir	rentrer

For all reflexive verbs auxiliary is **être**: se laver, se lever, se réveiller, s'habiller

If the above verbs have a direct object the auxiliary is avoir instead of être

Jean est monté au 6^e étage.

Jean a monté la montagne.

Marie est retournée vers 7h.

Marie a retourné le livre à la bibliothèque.

Le concierge est descendu du train.

Le concierge a descendu la poubelle.

Les participes passés des verbes:

avoir	eu	être	été
vendre	vendu	battre	battu
mettre	mis	prendre	pris
paraître	paru	plaire	plu
conduire	conduit	connaître	connu
construire	construit	dire	dit
croire	cru	écrire	écrit
lire	lu	faire	fait
naître	né	mourir	mort

rire	ri	suivre	suivi
vivre	vécu	voir	vu
s'asseoir	assis	devoir	dû
falloir	fallu	pleuvoir	plu
pouvoir	pu	savoir	su
vouloir	voulu	valoir	valu
courir	couru	ouvrir	ouvert
couvrir	couvert	offrir	offert
dormir	dormi	sortir	sorti
mentir	menti	sentir	senti
partir	parti	tenir	tenu
servir	servi	venir	venu
attendre	attendu	répondre	répondu
apercevoir	aperçu	descendre	descendu

REGULAR VERBS:

marcher (er) marché finir(ir) fini entendre (re) entendu

Conjugaison du verbe au passé composé:

Sujet + auxiliaire (conjugué au présent de l'indicatif) + participe passé du verbe

Lire	Faire	être
J'ai lu	J'ai fait	J'ai été
Tu as lu	Tu as fait	Tu as été
Il/elle a lu	Il/elle a fait	Il/elle a été
Nous avons lu	Nous avons fait	Nous avons été
Vous avez lu	Vous avez fait	Vous avez été
Ils/elles ont lu	Ils/elles ont fait	Ils/elles ont été

With auxiliary être in passé composé past participle agrees with the subject pronoun in number and gender

Venir	Se laver
Je suis venu (e)	Je me suis lavé (e)

Tu es venu (e)	Tu t'es lavé (e)
Il est venu	Il s'est lavé
Elle est venue	Elle s'est lavée
Nous sommes venus (es)	Nous nous sommes lavés (es)
Vous êtes venu() (e) (s) (es)	Vous vous êtes lavé () (e) (s) (es)
Ils sont venus	Ils se sont lavés
Elles sont venues	Elles se sont lavées

In the following three cases even with auxiliary avoir agreement for past participle is needed.

1. Pronom Objet Direct la et les:

1. Il a lu le journal
Il l'a lu
2. Il a lu la lettre
Il l'a lue
3. Il a lu les journaux
Il les a lus
4. Il a lu les lettres
Il les a lues

2. Adjectifs Interrogatifs : Quels, Quelle, Quelles

1. Quel roman as-tu lu?
2. Quelle pièce de théâtre as-tu lue?
3. Quels livres as-tu lus?
4. Quelles littératures classiques as-tu lues?
5. Quelle robe avez-vous choisie?

3. Pronom Relatif Que (Féminin singulier, Masculin Pluriel, Féminin Pluriel)

1. J'ai lu le roman que mon frère a donné.
2. J'adore la robe que ma tante a donnée.

3. Il a corrigé les exercices que les étudiants ont écrits.
4. Il a apprécié les photos que son ami a envoyées.

1.1.2 Conjuguez les verbes entre les parenthèses au passé composé:

1. Les enfants (aller) au zoo.
2. Marc (finir) le travail.
3. Les filles (s'habiller) vers 19h
4. Nous (entrer) dans le compartiment.
5. Marie (reconnaître) ses amies.
6. Sa famille (partir) pour la France.
7. Je (boire) du thé.
8. Ma mère (se lever) à 5h.
9. Le concierge (prendre) les bagages.
10. Vous (vouloir) acheter ces robes ?
11. Le garçon (descendre) les valises.
12. Quels films tu (regarder) ?
13. J'ai adoré les souliers que mon frère (acheter).
14. Les touristes (monter) cette montagne.
15. Ces romans sont intéressants, je les (lire).

1.1.3 Passé Récent:

Conjugaison des verbes au passé récent:

Sujet + venir (au présent) + de + l'infinitif du verbe

Je viens de lire

Tu viens de lire

Il vient de lire

Elle vient de lire

Nous venons de lire

Vous venez de lire

Ils viennent de lire

Elles viennent de lire

Verbe réfléchi : se laver

Je viens de me laver

Tu viens de te laver

Il vient de se laver

Elle vient de se laver

Nous venons de nous laver

Vous venez de vous laver

Ils viennent de se laver

Elles viennent de se laver

1.1.3 Conjuguez les verbes entre les parenthèses au passé récent

1. Nous (visiter) les monuments historiques de Jodhpur.
2. Le concierge (monter) les valises au 2^e étage.
3. Marie (finir) le devoir.
4. Je (se laver) avec de l'eau froide.
5. La bonne (mettre) le couvert.
6. Vous (compléter) les exercices.
7. Tu (balayer) la chambre.
8. La secrétaire (taper) les lettres.
9. Ils (partir) pour l'Espagne.
10. Ma mère (préparer) le repas.

1.1.4 Futur Proche:

Conjugaison des verbes au futur proche

Sujet + aller (au présent) + l'infinitif du verbe

Je vais lire

Tu vas lire

Il va lire

Elle va lire

Nous allons lire

Vous allez lire

Ils vont lire

Elles vont lire

Verbe réfléchi : se laver

Je vais me laver

Tu vas te laver

Il va se laver

Elle va se laver

Nous allons nous laver

Vous allez vous laver

Ils vont se laver

Elles vont se laver

1.1.4 Conjuguez les verbes entre les parenthèses au futur proche:

1. Ce soir nous (visiter) le marché local.
2. Ils (regarder) ce film.
3. Tu (envoyer) les photos.
4. Je (s'habiller) vers midi.
5. Tu (finir) ces exercices.
6. L'instituteur (corriger) les épreuves.
7. Ce soir vous (partir) pour la France.
8. Cet après-midi je (aller) au bureau de poste.
9. Vous (faire) ce travail.
10. Ils (attendre) près de la gare.

1.1.5 Futur Simple:

Conjugaison

Prenez l'infinitif du verbe 1^{er} groupe ER

MARCHER marcher

Ajoutez les terminaisons de futur simple

Prenez l'infinitif du verbe 2^e groupe IR

FINIR finir

Ajoutez les terminaisons de futur simple

Prenez l'infinitif du verbe 3^e groupe RE

VENDRE Supprimez E vendr

Ajoutez les terminaisons de futur simple

Terminaisons du Futur Simple:

Sujet:

Je	ai
Tu	as
Il	a
Elle	a
Nous	ons
Vous	ez
Ils	ont
Elles	ont

Complétez:

avoir :	J'aurai		
être	serai	vendre	vendrai
battre	battraï	mettre	mettrai
prendre	prendrai	paraître	paraîtrai
plaire	plairai	conduire	conduirai
connaître	connaîtrai	construire	construirai
dire	dirai	croire	croirai
écrire	écrirai	lire	lirai
faire	ferai	naître	naitrai

mourir	mourrai	rire	rirai
suivre	suivrai	vivre	vivrai
voir	verrai	s'asseoir	m'assiérai
devoir	devrai	falloir	Il faudra
pleuvoir	Il pleuvra	pouvoir	pourrai
savoir	saurai	vouloir	voudrai
valoir	vaudrai	courir	courrai
ouvrir	ouvrirai	couvrir	couvrirai
offrir	offrirai	dormir	dormirai
sortir	sortirai	mentir	mentirai
sentir	sentirai	partir	partirai
tenir	tiendrai	servir	servirai
venir	viendrai	attendre	attendrai
répondre	répondrai	devenir	deviendrai
recevoir	recevrai	apercevoir	apercevrai
descendre	descendrai	marcher (er)	marcherai
finir(ir)	finirai	entendre(re)	entendrai

	Marcher	finir	vendre
Je	marcherai	finirai	vendrai
Tu	marcheras	finiras	vendras
Il	marchera	finira	vendra
Elle	marchera	finira	vendra
Nous	marcherons	finirons	vendrons
Vous	marcherez	finirez	vendrez
Ils	marcheront	finiront	vendront
Elles	marcheront	finiront	vendront

Se laver:

Je me laverai

Tu te laveras

Il se lavera

Elle se lavera

Nous nous laverons

Vous vous laverez

Ils se laveront

Elles se laveront

1.1.6 Conjuguez les verbes entre les parenthèses au futur simple:

1. Je te (envoyer) les photos.
2. La semaine prochaine nous (aller) en Angleterre.
3. Demain nous (faire) une promenade dans le jardin.
4. Henri (revenir) de Paris.
5. Le mois prochain vous (recevoir) le visa.
6. Demain tu (avoir) 18 ans.
7. Les enfants (être) dans le jardin.
8. Vous (s'asseoir) près de la porte.
9. Elle (balayer) la cour.
10. Je (pouvoir) vous accompagner.

1.2 PRONOMS

1.2.1 Pronoms Personnels:

Sujet	Objet Direct	Objet Indirect
Je	me	me
Tu	te	te
Il	se, le	se, lui
Elle	se, la	se, lui
Nous	nous	nous
Vous	vous	vous
Ils	se, les	se, leur
Elles	se, les	se, leur

1.2.2 Objets Directs:

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Marie lit <u>le journal</u> . | 1. Marie a lu <u>le journal</u> . |
| Marie le lit. | Marie l'a lu. |

- | | |
|--|--|
| 2. Sylvie porte <u>la robe rouge</u> .
Sylvie la porte. | 2. Sylvie a porté <u>la robe rouge</u> .
Sylvie l'a portée. |
| 3. Nous achetons <u>les fleurs</u> .
Nous les achetons. | 3. Nous avons acheté <u>les fleurs</u> .
Nous les avons achetées. |
| 4. Ils lisent <u>les romans</u> .
Ils les lisent. | 4. Ils ont lu <u>les romans</u> .
Ils les ont lus. |

1.2.3 Objets Indirects:

- | | |
|--|-------------------------------|
| 1. Elle montre les images <u>à sa fille</u> . | Elle lui montre les images. |
| 2. Nous demandons des renseignements <u>au clerc</u> .
Nous lui demandons des renseignements. | |
| 3. Elle envoie les lettres <u>aux clients</u> . | Elle leur envoie les lettres. |
| 4. Elle donne un cadeau <u>à ses sœurs</u> . | Elle leur donne un cadeau. |

Placement des pronoms:

- | | |
|--|---------------------|
| 1. Il regarde <u>le film</u> . | Il le regarde |
| 2. Il a lu <u>le roman</u> . | Il l'a lu |
| 3. Il va acheter <u>les fleurs</u> . | Il va les acheter |
| 4. Il vient de lire <u>la lettre</u> . | Il vient de la lire |

Placement Indicatif et Impératif Négatif:

Me	me				
Te	te				
Se	se	le	lui		
Nous	nous	la	leur	y	en
Vous	vous	les			
Se	se				

1.2.4 Pronoms Toniques:

Moi	Nous
Toi	Vous
Lui	Eux
Elle	Elles

1. L'emphase

Henri, il préfère le café. Lui, il préfère le café

2. Après les prépositions (pas à/de)

Lucie est debout derrière Marie. Lucie est debout derrière elle.

Nous allons au cinéma avec nos amis. Nous allons au cinéma avec eux.

3. La comparaison

Pierre est plus grand que son frère. Pierre est plus grand que lui.

Ex. I.2 Remplacez les mots soulignés par les pronoms convenables.:

1. Nous avons envoyé les cadeaux à nos amis.
2. Achetez les billets au guichet !
3. Il va apporter les lettres au bureau de poste.
4. Elle a montré les images à son frère.
5. Tu as acheté les croissants à la pâtisserie.
6. Moi et mon ami sommes arrivés à Paris à 8h.
7. Hélène a lavé Hélène.
8. Les enfants jouent près de la rivière.
9. Pierre est plus grand que ses amis.
10. Envoyez les cartes aux invités !
11. Henri, il aime le café.
12. Mme. Legrand a reçu l'invitation.

13. Nous allons acheter les fleurs.
14. Montrez les photos à Marie !
15. Elle vient de lire le journal.
16. Elle a acheté les timbres au bureau de poste.

1.3 ADJECTIFS

1.3.1 Adjectifs Possessifs:

Possesseur	Objet possédé			
	Mas Sing	Fem Sing	Mas Plu	Fem Plu
Je	mon	ma	mes	mes
Tu	ton	ta	tes	tes
Il	son	sa	ses	ses
Elle	son	sa	ses	ses
Nous	notre	notre	nos	nos
Vous	votre	votre	vos	vos
Ils	leur	leur	leurs	leurs
Elles	leur	leur	leurs	leurs

Feminine nouns beginning with vowels and 'h' silent will not take ma ta sa as the adjective possessive but will take mon ton son

ma horloge x correct adjective mon horloge

ta auto x correct adjective ton auto

sa école x correct adjective son école

1. J'ai oublié mon stylo, donnez-moi votre stylo.
2. Ce soir je vais accompagner ma sœur au cinéma.

Ex. 1.3.1 Remplissez les tirets par des adjectifs possessifs.:

1. J'ai ouvert mon cahier, tu ouvres ----- cahier.
2. Marc présente ses parents, Sylvie et Annie présentent ----- parents.
3. Nous montrons notre école, elle montre ----- école
4. Jean ressemble à ---- père.
5. C'est notre auto, montre-moi ----- auto

6. Henri part pour la France avec ----- amis
7. Les touristes montrent ----- passeports à l'aéroport.
8. Vous avez perdu ---- clé.
9. Les enfants accompagnent ----- grand-père.
10. Donnez-moi ----- lunettes.

1.3.2 Adjectifs Démonstratifs:

Masculin Singulier avec consonne	Masculin Singulier avec voyelle	Masculin Pluriel
Ce	Cet	Ces
Ce livre	Cet arbre	Ces livres, Ces stylos
Ce stylo	Cet homme	Ces arbres, Ces hommes

Féminin Singulier	Féminin Pluriel
Cette	Ces
Cette fille, Cette robe	Ces filles, Ces robes
Cette institutrice, Cette horloge	Ces institutrices, Ces horloges

Ex.

1. Ce livre est intéressant.
2. Cette robe est jolie

Ex. 1.3.2 Remplissez les tirets par des adjectifs démonstratifs:

1. ----- arbre va perdre les feuilles en hiver.
2. Envoyez-moi ----- photos
3. ---- école est très connue.
4. ----- étudiant est silencieux, mais ---- étudiante est bavarde.
5. Je préfère ---- chambre
6. ----- film a une fin tragique.
7. Un grand jardin entoure ----- maison.

8. ----- fruits sont savoureux.
9. ---- homme est intelligent
10. ---- chemin est hanté.

1.4 NUMÉROS

1 Un	2 Deux
3 Trois	4 Quatre
5 Cinq	6 Six
7 Sept	8 Huit
9 Neuf	10 Dix
11 Onze	12 Douze
13 Treize	14 Quatorze
15 Quinze	16 Seize
17 Dix-sept	18 Dix-huit
19 Dix-neuf	20 Vingt
21 Vingt et un	22 Vingt-deux
23 Vingt-trois	24 Vingt-quatre
25 Vingt-cinq	26 Vingt-six
27 Vingt-sept	28 Vingt-huit
29 Vingt-neuf	30 Trente
31 Trente et un	32 Trente-deux
33 Trente-trois	34 Trente-quatre
35 Trente-cinq	36 Trente-six
37 Trente-sept	38 Trente-huit
39 Trente-neuf	40 Quarante
41 Quarante et un	42 Quarante-deux
43 Quarante-trois	44 Quarante-quatre
45 Quarante-cinq	46 Quarante-six
47 Quarante-sept	48 Quarante-huit
49 Quarante-neuf	50 Cinquante
51 Cinquante et un	52 Cinquante-deux

53 Cinquante-trois	54 Cinquante-quatre
55 Cinquante-cinq	56 Cinquante-six
57 Cinquante-sept	58 Cinquante-huit
59 Cinquante-neuf	60 Soixante
61 Soixante et un	62 Soixante-deux
63 Soixante-trois	64 Soixante-quatre
65 Soixante-cinq	66 Soixante -six
67 Soixante-sept	68 Soixante-huit
69 Soixante-neuf	70 Soixante-dix
71 Soixante-et-onze	72 Soixante-douze
73 Soixante-treize	74 Soixante-quatorze
75 Soixante-quinze	76 Soixante-seize
77 Soixante-dix-sept	78 Soixante-dix-huit
79 Soixante-dix-neuf	80 Quatre-vingts
81 Quatre-vingt-un	82 Quatre-vingt-deux
83 Quatre-vingt-trois	84 Quatre-vingt-quatre
85 Quatre-vingt-cinq	86 Quatre-vingt-six
87 Quatre-vingt-sept	88 Quatre-vingt-huit
89 Quatre-vingt-neuf	90 Quatre-vingt-dix
91 Quatre-vingt-onze	92 Quatre-vingt-douze
93 Quatre-vingt-treize	94 Quatre-vingt-quatorze
95 Quatre-vingt-quinze	96 Quatre-vingt-seize
97 Quatre-vingt-dix-sept	98 Quatre-vingt-dix-huit
99 Quatre-vingt-dix-neuf	100 Cent

Ex. 1.4 Ecrivez les numéros suivants en toutes lettres.:

16	70	8	95
24	76	66	86
96	15	99	54
13	88	35	14
79	80	11	72

1.5 QUELLE HEURE EST-IL?

Une heure - les heures

Une minute- les minutes

Une seconde- les secondes

Un quart

demi

1h 00	Il est une heure.
2h 00	Il est deux heures.
3h 00	Il est trois heures.
4h 00	Il est quatre heures.
00h	Il est minuit
12h 00	Il est midi
2h 55	Il est deux heures cinquante-cinq
2h 55	Il est trois heures moins cinq
17h 15	Il est dix-sept heures quinze
17h 15	Il est dix-sept heures et quart
9h 30	Il est neuf heures trente
9h 30	Il est neuf heures et demie
3h 15	Il est trois heures et quart
4h 30	Il est quatre heures et demie
4h 45	Il est cinq heures moins le quart
4h 45	Il est quatre heures quarante-cinq
5h 10	Il est cinq heures dix
6h 50	Il est sept heures moins dix
6h 50	Il est six heures cinquante
7h 20	Il est sept heures vingt
8h 40	Il est neuf heures moins vingt
8h 40	Il est huit heures quarante
14h00	Il est deux heures de l'après midi
14h 00	Il est quatorze heures
20h 00	Il est huit heures du soir
20h 00	Il est vingt heures

Ex. 1.5 Quelle heure est-il ?

7h 45	18h 30	12h 00
9h 55	20h 15	4h 30
10h 05	11h 50	16h 15
00h	12h 15	3h 45
23h 55	14h 20	19h 40

Les articles:

In French there only two genders viz. masculine and feminine, no neuter gender. Thus nouns like father brother uncle are easily understood as masculine whereas nouns like mother sister daughter aunt are easily understood as feminine. But inanimate objects like table, pen, pencil also have gender either masculine or feminine. These genders are fixed and one has to know them well. Eg. book is masculine table chair school are feminine.

In English definite article is 'the', the book, the boy, the girl, the school.

In French the definite article is as follows

Masculine Singular le Masculine Singular starting with a vowel or h silent l'

le stylo, le banc le fils l'arbre, l'étudiant, l'homme

Feminine Singular la Feminine Singular starting with a vowel or h silent

la l'

la fille, la femme, la table l'école, l'étudiante, l'horloge

Masculine Plural les

les stylos les bancs les fils les arbres, les étudiants, les hommes

Feminine Plural les

les filles les femmes, les tables les écoles les étudiante, les horloges

In English indefinite article is 'a' or 'an', a book, a boy, a girl, an ant an elephant

In French the indefinite article is as follows

Masculine Singular Masculine Singular starting with a vowel also take the same

un

un

un stylo, un banc un fils un arbre, un étudiant, un homme

Feminine Singular Feminine Singular starting with a vowel also take the same

une

une

une fille, une femme, une table une école, une étudiante, une horloge

Masculine Plural des

des stylos des bancs des fils des arbres, des étudiants, des hommes

Feminine Plural

des

des filles, des femmes, des tables des écoles des étudiante, des horloges

A. Récrivez les phrases suivantes selon les indications entre les parenthèses:

- i. J'ai oublié mon cahier, donne-moi ----- cahier. (Remplissez le tiret avec un adjectif convenable)
- ii. Marie a montré les photos à ses amies. (Remplacez les mots soulignés par les pronoms convenables)
- iii. Mes enfants, ils adorent la mousse au chocolat. (Remplacez les mots soulignés par un pronom convenable)
- iv. ----- gâteaux sont délicieux. (Remplissez le tiret avec un adjectif démonstratif)
- v. Toi et ton ami, allez au cinéma. (Remplacez les mots soulignés par un pronom)
- vi. Ce petit enfant habite chez M. Legrand. (Remplacez le mot souligné par un pronom convenable)
- vii. ----- étudiant est intelligent. (Remplissez le tiret avec un adjectif démonstratif)
- viii. Tu es plus bavard que tes voisines. (Remplacez les mots soulignés par un pronom)
- ix. Envoyez-moi la carte d'invitation ! (Remplacez les mots soulignés par un pronom convenable)
- x. Sylvie et ses amis vont à la soirée. (Remplacez les mots soulignés par un pronom convenable)

xi. Quelle heure est-il ? 4h50, 5h30

xii. Ecrivez en lettres : 97, 65, 24, 71

B. Mettez les verbes entre les parenthèses au temps convenable:

i. Cet après-midi nous (regarder) un film.

ii. Aujourd'hui il (pleuvoir).

iii. Hier mes sœurs (partir) pour la France.

iv. Demain je (envoyer) le courriel.

v. Vous venez de (prendre) le diner.

Note:

These are only practice exercises. The list of verbs are also not all comprehensive

TEXTE : L'OASIS D'AICHA- ACHMY HALLEY

Structure de l'unité

- 2.0 Objectifs
- 2.1 L'écrivain Achmy Halley
- 2.2 Analyse du texte
- 2.3 Personnages
- 2.4 Thèmes
- 2.5 Techniques
- 2.6 Résumé du texte

2.0 OBJECTIFS

- Faire comprendre dans un contexte
- Comprendre le contenu d'un texte
- Faire analyser les éléments temporel et spatial
- Faire analyser le thème et les personnages
- Comprendre l'interculturel

2.1 L'ECRIVAIN ACHMY HALLEY

Achmy Halley est un écrivain, un journaliste, et un chercheur. Il est né en 1961 dans les Cévennes. Il est aussi l'auteur de plusieurs romans pour la jeunesse. L'Oasis d'Aïcha écrit en 1996 est un roman de jeunesse. Il est un Kabyle. Les Kabyles sont de l'origine berbère de la Kabylie une région berbérophone de l'Algérie. C'est une région montagneuse. Les gens de cette région parlent le kabyle une langue berbère. Dehors de l'Algérie ils se trouvent en France où ils font partie de la diaspora algérienne. Quoiqu'il soit de la nationalité française, Achmy Halley a des racines kabyles algériennes. Donc son inspiration et son expression restent francophones. Même dans ce récit il décrit le paysage saharien, les traditions et la culture de ce pays ainsi que les rêves et les aspirations de la diaspora algérienne et surtout kabyle.

La France avait des colonies françaises en Afrique et en Asie. Les colonies principales en Afrique étaient l'Algérie, la Mauritanie, le Sénégal, le Mali, la Guinée, la Côte d'Ivoire, le Niger, le Burkina Faso, le Togo et le Bénin. Le français continue comme la langue principale dans ces pays et il y a des écrivains dans ces pays qui s'expriment en français. D'où vient le terme la littérature francophone.

2.2 ANALYSE DU TEXTE

Chapitre 1:

Points Forts

1. On présente les personnages principaux
2. Soraya la petite fille
3. Soraya est mignonne pleine de vie, de joie,
4. Le sourire de Soraya
5. La grand-mère Aicha la mamie elle aime faire la cuisine
6. Des allusions à la maladie de Mamie
7. Soraya aime passer le temps avec sa Mamie dans la cuisine
8. Sa Mamie crée une magie avec les ingrédients
9. Le dimanche sa Mamie prépare le dîner
10. Soraya la dérange dans une façon enfantine.
11. La petite oie de Soraya 'Avoine'
12. Soraya nourrit Avoine.

Questions : Chapitre 1:

1. Que fait Mamie Aicha dimanche après-midi ?
2. Pourquoi Soraya se trouve dans la cuisine ?
3. Décrivez Soraya et son sourire mignon.
4. Quelle est votre première impression de Soraya ?
5. Que fait Mamie Aicha pour que Soraya ne la dérange plus ?
6. Comment on a parlé de la maladie de Mamie Aicha à travers le regard de Soraya ?
7. Qui est Avoine ? Que fait Soraya avec Avoine ?

Chapitre 2:

Texte : L'Oasis D'Aicha- Achmy
Halley

Points Forts

1. Soraya retourne dans la cuisine
2. Soraya veut apprendre faire le couscous
3. Mamie Aiche la gronde
4. Les paroles de Mamie Aicha font rire
5. La magie et l'imagination de Mamie Aicha

Questions : Chapitre 2:

1. En retournant dans la cuisine qu'est-ce que Soraya demande-t-elle ?
2. Décrivez le paysage imaginaire créé par Mamie Aicha.

Chapitre 3:

Points Forts

1. La maladie de Mamie Aicha
2. La promesse et le rêve de Mamie Aicha
3. Mamie Aicha recrée le désert du Sahara et l'oasis dans sa cuisine
4. Mamie Aicha crée les palmiers
5. Les chameaux de Mamie Aicha sont où
6. La vapeur dans la cuisine qui évoque les souvenirs du hammam
7. La description du hammam
8. Les souvenirs de l'enfance de Mamie Aicha

Questions : Chapitre 3:

1. Comment Mamie Aicha a-t-elle recréé le désert de Sahara et l'oasis ?
2. A quoi ressemble-t-elle l'oasis ?\
3. Pourquoi l'oasis a l'air vide ?
4. D'après Mamie Aicha où sont les chameaux à une bosse ?
5. Comment Mamie Aicha a-t-elle recréé les palmiers?

6. Que fait Mamie Aicha avec la couscoussière ?
7. Décrivez la cuisine quand on a mis la couscoussière à gaz ?
8. Qu'est-ce qu'un hammam ?
9. Quels sont les souvenirs de Mamie Aicha du hammam ?

Chapitre 4:

Points forts

1. Les histoires inventées de Mamie Aicha
2. Mamie Aicha a l'air d'une fée
3. Les souvenirs de son enfance
4. L'éloignement de son pays
5. Son envie de retourner
6. Maman de Soraya sa profession
7. Sa Maman travaille dimanche

Questions : Chapitre 4:

1. Décrivez les souvenirs de l'enfance de Mamie Aicha
2. Quelles sont les aspirations de Mamie Aicha ? Est-ce qu'elle peut les réaliser ?
3. Pourquoi Maman de Soraya travaille dimanche ?

Chapitre 5:

Points forts

1. La description du plat de couscous
2. La créativité et l'imagination de Mamie Aicha
3. L'appréciation de la famille
4. Un regret de ne pas retourner en Algérie
5. La santé de Mamie Aicha
6. Mamie Aicha une femme courageuse
7. Les plats qu'elle prépare
8. La passion de vivre

Questions : Chapitre 5:

Texte : L'Oasis D'Aïcha- Achmy
Halley

1. Décrivez le plat de couscous préparé par Mamie Aïcha
2. Quel est le regret de Mamie Aïcha ?
3. Qu'est-ce que promet Soraya ?

Chapitre 6:

Points Forts

1. Soraya est triste la raison de sa tristesse
2. Chaque lundi l'humeur de la maitresse
3. Le devoir de classe, le sujet de la rédaction
4. Les activités de la maitresse samedi matin
5. La rédaction de Soraya
6. La maitresse et sa trousse de toilette
7. Le comportement de la maitresse vis-à-vis de la classe

Questions Chapitre no. 6:

1. Décrivez l'humeur de la maitresse chaque lundi.
2. Que fait la maitresse samedi matin ?
3. Qu'est-ce que la maitresse a-t-elle demandé aux élèves ?
4. Comment Soraya a-t-elle commencé son travail ?

Chapitre 7:

Points forts

1. Soraya et Blandine à la cantine
2. Le dimanche de Blandine
3. L'annonce des notes
4. La rédaction d'Abdou
5. La vérité dans la rédaction de Soraya
6. La maitresse réprimande Soraya

7. La punition pour Soraya
8. La réaction de la classe

Questions Chapitre no. 7:

1. Que fait la maitresse après avoir lu les rédactions ?
2. Décrivez la meilleure rédaction.
3. Pourquoi la maitresse a-t-elle réprimandé Soraya ?
4. Quelle est la réaction de Soraya ?

Chapitre 8:

Points forts

1. Après son retour à la maison les activités de Soraya.
2. L'état intérieur de Soraya, ses sentiments, ses émotions
3. Mamie Aicha lui manque
4. Le rêve de Soraya
5. La décision qu'elle a prise.

Questions Chapitre No. 8:

1. Que fait-elle Soraya après son retour à la maison ? Est-ce qu'elle est joyeuse? Pourquoi ?
2. Quelles étaient les pensées de Soraya avant de se coucher ?
3. Décrivez le rêve de Soraya à la fin de ce conte.
3. Quelle décision Soraya a-t-elle prise à la fin de ce conte ? Pourquoi?

2.3 PERSONNAGES

Soraya:

Soraya est le personnage principal de ce récit. Elle joue le rôle central. L'écrivain a employé la perspective enfantine de Soraya pour développer ce récit. Tous les thèmes de ce récit son vus à travers le regard de Soraya.

Soraya est une petite fille, elle est dans la classe CM2. Elle est mignonne et irrésistible avec ses boucles brunes, ses yeux verts et ses fossettes en croissant. Son sourire est irrésistible elle sait que ça ne coute rien. Elle a une petite oie qui s'appelle Avoine. Elle joue avec son oie et la nourrit.

Elle aime passer du temps avec sa Mamie Aicha dans la cuisine. Elle veut apprendre comment faire cuisiner le couscous. Elle aime écouter les histoires intéressantes de sa Mamie. Les histoires de son enfance de l'Algérie, le monde magique du désert.

Ce récit a trois thèmes principaux ; les rêves de la diaspora algérienne, leur éloignement du pays natal et les aspirations d'y retourner. Le deuxième thème est le monde enfantin de Soraya qui se correspond aux souvenirs de l'enfance de sa Mamie Aicha, et le troisième thème c'est le système pédagogique qui tue l'imagination et la créativité des enfants. Pour développer ces thèmes Achmy Halley a utilisé le regard enfantin de Soraya. Même quand il parle de la maladie de sa Mamie, c'est Soraya qui décrit la peine, l'agonie de sa Mamie.

Soraya est le narrateur de ce récit. Elle raconte à la première personne singulière. Le 'Je' de Soraya. La joie qu'elle ressent quand Mamie Aicha crée la magie dans la cuisine. Comment Mamie crée le désert de Sahara avec un oasis, les chameaux et les palmiers. Soraya attend le jour quand elle puisse visiter l'Algérie avec sa Mamie, traverser le désert à dos d'un chameau, dormir sous la tente, boire du thé à la menthe et manger des galettes cuites au feu de bois. Cette joie est rendue plus réelle parce qu'elle se passe à la première personne.

Même l'expérience pénible à l'école quand la maitresse n'a pas cru ce que Soraya a raconté dans la rédaction. La honte, la misère l'humiliation qu'elle a ressentie est rendue plus triste par la narration à la première personne. Elle n'aime pas mentir mais cet incident pénible oblige Soraya de ne jamais dire la vérité à sa maitresse. La maitresse n'a pas de patience de comprendre l'aspect véritable de sa rédaction.

Soraya est triste que Mamie Aicha est malade et elle est toujours fatiguée, mais Mamie Aicha lui a transmis la magie de mener la vie avec l'imagination, les rêves et l'espoir.

Mamie Aicha:

Mamie Aicha représente la diaspora algérienne en France, la passion pour la vie et la joie de vivre. Elle est venue en France de l'Algérie et son pays natal et les souvenirs de son enfance restent comme une oasis pendant les moments difficile de sa vie. Elle mène sa vie avec beaucoup d'imagination, de créativité et d'espoir. Elle a transmis cette passion à Soraya

Elle aime faire la cuisine, elle prépare les plats algériens avec beaucoup de passion et d'amour. Elle crée la magie dans la cuisine, pour Soraya elle semble comme une fée dans la cuisine. Elle présente les plats avec beaucoup de créativité. Quand elle a préparé un plat de couscous elle le présente comme le désert de Sahara avec une oasis. La semoule jaune

beurrée qui brille c'est le sable du désert, elle a fait des rigoles de sauce orange, des coins de légumes avec des haricots verts, des éboullis de pois chiches à l'ombre d'un palmier aux feuilles mentholées, un troupeau de chameaux en forme de cuisses de poulet couchée sur le sable. Les plats de Mamie sont toujours très délicieux. Comme le dit Soraya c'est qu'il y a de bien avec les plats de Mamie Aïcha, c'est qu'en plus d'être beaux ils sont bons.

Souvent elle se souvient de son enfance en Algérie, les moments joyeux de son enfance ; les visites au hammam avec sa mère, les visites au marché local à dos de l'âne de l'oncle Moussa. Elle a une grande envie de retourner en Algérie et revisiter le désert de Sahara. Mais l'éloignement de son pays natal est tellement réel que cela rend Mamie Aïcha plus triste. Elle aime chanter un air de son pays. Elle rêve souvent de l'Algérie quand elle était petite et qu'elle gardait les chèvres en Kabylie.

Elle est malade et sa maladie la rend faible et fatiguée. Elle a un regret que peut-être elle ne pourra jamais regagner la force pour visiter l'Algérie. Elle est une femme courageuse et même

pendant sa maladie elle ne perd pas son espoir.

La maîtresse:

Elle représente les instituteurs qui ne peuvent pas créer une atmosphère pédagogique saine et positive. Au lieu d'encourager l'imagination et la créativité chez les élèves elle les décourage. Elle n'a pas de patience de comprendre la pensée des élèves. Elle n'a ni compassion ni patience.

Elle mêle la vie personnelle et la vie professionnelle. Chaque lundi elle a l'air irritée, crevée, elle est toujours en mauvaise humeur, comme si on lui avait volé son dimanche. Elle veut se venger comme si les élèves étaient responsables de son satané weekend.

Elle n'a pas de respect pour les élèves. Elle réprimande Soraya devant les autres élèves et elle l'appelle une menteuse. L'humiliation de Soraya devant les autres élèves n'était pas nécessaire. Elle n'essaie pas de comprendre pour quoi dans la rédaction Soraya a parlé du désert de Sahara, une oasis et les chameaux. Au lieu d'évoquer la magie dans la vie des enfants elle ajoute l'amertume, l'agonie et la honte dans leur vie. Ce comportement de la maîtresse oblige Soraya de mentir.

2.4 THÈMES

1. La nostalgie du pays natal:

Achmy Halley est un écrivain de l'origine kabyle. Dans ce récit Mamie Aïcha représente la diaspora algérienne. Elle se souvient de son enfance, de sa vie joyeuse dans son village natal où elle gardait les chèvres. Elle ressent un éloignement physique de son pays mais la Kabylie reste

toujours dans ses rêves et dans ses aspirations. Elle a une grande envie de retourner en Algérie et de revivre les jours de son enfance.

Texte : L'Oasis D'Aïcha- Achmy
Halley

Elle essaie de garder ses racines kabyles à travers des chansons de cette région et la cuisine. Elle partage sa passion pour les plats kabyles avec Soraya. Elle essaie de transmettre cette magie de son pays natal à sa petite fille Soraya.

2. Le monde d'enfance:

1. A travers le personnage de Soraya l'écrivain a créé un monde enfantin.
2. L'innocence de l'enfance
3. Les joies, les rêves, les aspirations
4. L'aspect triste que l'on ne peut pas partager l'humiliation à l'école
5. Le regard enfantin
6. Le monde scolaire
7. Le rôle des instituteurs

3. Le système pédagogique:

1. L'instituteur doit séparer sa vie personnelle et professionnelle
2. Encourager la créativité, la curiosité l'imagination pas les tuer
3. Une atmosphère rassurante
4. Les qualités la patience, la compassion, comprend les besoins des élèves
5. Avoir respect pour les élèves pas les humilier

2.5 TECHNIQUES

1. Fait parler une petite fille, elle raconte
2. Le vocabulaire simple, c'est une petite fille qui parle
3. Le regard d'une petite fille
4. La nostalgie les souvenirs
5. Le monde Kabyle
6. La description détaillée
7. Les nuances d'un journal intime

Questions:

1. Faites un portrait de Soraya
2. Décrivez le personnage de Mamie Aicha
3. Est-ce que la maitresse est une bonne institutrice ? Pourquoi ?
4. Elaborez le thème de la nostalgie dans ce récit
5. Comment Achmy Halley critique le système pédagogique ?
6. Justifiez le titre de ce récit.
7. Comment Achmy Halley révèle ses racines kabyles dans ce récit?

2.6 RÉSUMÉ DU TEXTE

Chapter 1:

Soraya stop touching the couscous grains. It's not clean. Go play with your goose instead.

Papa often says that I am too small to understand, however in September I go to fifth grade! but I immediately knew that Grandma Aicha was angry. She does not like it at all, me bothering her when she is preparing Sunday dinner.

But me, I like to put my hands in the semolina, I love to watch my Grandma who makes the grain dance under her fingers. It is like yellow sand or grated sun.

As she frowns, I smile at her. I always smile at Grandma Aicha when I want to ask her for something, a glass of pomegranate juice or sugar cube to soak in papa's coffee. I know I am irresistible with my brown curls, green eyes and crescent shaped dimples. With Grandma, I know it all. I approach her batting my eyelashes

Grandma can you give me some couscous to feed Avoine her breakfast?

She pretends not to hear me. She goes back to work adjusts the scarf on her head. Since she was in the hospital she always wears it.

Mama says it's because she has no hair, like Grandpa who puts on his checkered cap for his evening walk. I am used to it. I continue to smile and squirm holding out a pleading hand. She looks up and gives me a handful of moist golden grain.

Go, run, outside, little devil, if you stay in my skirts, the couscous will not be ready for noon. You know how angry your Grandpa is when he comes home from the garden and the meal is not served on time.

To thank her for her treasure I again smile, Mama says it doesn't cost anything, and I pinch her cheek. Finally she laughs.

Grandma Aicha is often tired by the injections given to her by the doctor but she always laughs when I pinch her cheek.

Texte : L'Oasis D'Aicha- Achmy
Halley

Quickly I run behind the house and call Avoine-

I am bringing you a great breakfast, better than yesterday's cornflakes, some couscous grains that Grandma gave me. My little silver goose is very greedy. She plunges her head into my hand. Obviously she is having fun. I caress her and scratch her stomach that helps her to digest. With her little beak she tickles me on the palm of my hand. Greedy, she does not leave a single crumb.

It's over Avoine, now go and rest in your nest. Take a little nap. I will come back to see you later and if you are good I will steal a little more semolina for your snack.

Avoine looks at me. She understood everything. Waddling, she goes to her little house.

For me, I really want to go back to see Grandma. I wish she teaches me how to make couscous. She says I have plenty of time. Me, I would like to know how to make like her castles, snowballs, roads, small holes to put water.

Chapter 2:

When I arrive in the kitchen, Grandma Aicha is busy near the sink, she is peeling vegetables which she runs under water.

- Grandma, may I help you?
- You are still there? I cannot be left at peace for a minute. Why don't you stay with Avoine?

Exactly, she is the one who sent me. She liked your couscous very much and asked me to prepare a nice dish for her snack. She is getting her friends.

Grandma bursts out laughing

- But what are you going to invent, go ahead! Go play in your room I have a lot of work.
- Teach me how to make couscous!
- Really you are a real pot of glue. If you waste my time, Grandpa will pull you up.

I shrug my shoulders. Sometimes she says nonsense. I don't smell of glue and I don't wear straps. Important thing is that she agrees to play with me. I am sure she will be fine soon. She sighs and smiles at me with her pale blue eyes faded like my jeans.

- Ah well look at me it is not difficult. Imagine that the kitchen table is a desert, the Sahara covered in hot sand...
- Ah yes like on Papa's slides, no water no tree. Only the sun and the sand.
- Absolutely. The semolina is the desert sand that must be raked, passed through a sieve and made wet. You see the grains are rolling between my fingers. They fly like snowflakes. They warm like concentrated rays of sunshine. This is how couscous is made.

Chapter 3:

I like it when Grandma Aicha invents stories. On weekends when she leaves from the hospital and comes to sleep at home, she always talks to me about Algeria.

She promised me that when she is completely cured we will go together by plane, we will cross the Sahara on camels and we will sleep in tents, invited by men dressed in blue who will offer us mint tea and pancakes cooked over a wood fire.

She continues to stir the semolina.

- Grandma but an oasis is missing in your desert, make an oasis for me!
- Wait a while.

Grandma Aicha plunges her fingers into a large dish full of golden grain, she stirs it all up, turns and turns the semolina granules, making heaps like mini dunes. And then she traces a route with a fork. She digs a hole and fills it with salt water.

It is pretty. It really looks like an oasis like I saw in my Ali Baba book. But there is something missing.

- And the palm trees and the one humped camels?

She turn her head in all directions as if looking for a camel. A herd of goats would do. But nothing on the horizon. The oasis is desperately empty.

Grandma is stubborn. She did not say her last word. She goes out on the terrace, plucks two or three sprigs of mint, takes a branch of celery which soaks in the sink and arranges them in the large earthen dish .

- There you go Soraya, for the palm trees. Whereas, for the camels and the men from the caravan, they left the oasis early this morning and are currently crossing the desert to go and sell dates at the market.

She continues to stir up the desert. Then she puts the couscous maker on the gas stove. Soon the kitchen is full of steam, the windows are all fogged up. We end up suffocating.

It's hot it is worse than the bathroom when Mama is washing her hair

- So you my little one you would not bear to go to the hammam?
- To what?
- Hammam it is a Turkish bath, with hot steam and buckets of cool water to thoroughly cleanse the skin. Like at the swimming pool but with tiles and very hot water. When I was little I sometimes went there with my mother following Uncle Moussa's donkey through the market.

Chapter 4:

Grandma Aïcha often spoke to me about when she was little, like me but she never said a word about Uncle Moussa and his donkey ni neither about the hammam bath on market days.

I wonder if she is making it up a bit. She looks at me smiling, happy with her story.

Through the steam from the couscous maker I hardly see her. She looks like a fairy preparing a magic potion in her long blue dress embroidered with gold thread and her leather slippers.

I feel she is no longer listening to me. She goes about humming a tune from her country. She does the same thing every time. She often dreams of Algeria when she was small and looked after goats in Kabylia.

There I swear to you she is dreaming. Perhaps she is wondering when she will go back there, when she will be cured. She knows that tomorrow she will go back to the hospital. She is sad.

I decide to leave her alone to hum dreaming of the sun, of the sheep, of the honey cakes of the little fresh milk her mother prepared for her. I am going to play with Avoine in the garden.

In the courtyard, the gravel crunches. It is Mama's car coming back from work. She gives injections even on Sundays. People like to have injections on Sundays as it is the longest day for the sick. And that Mama goes to see them pleases them. That's what she says.

Fortunately Grandma comes home on Sundays otherwise she would have to ask rations of bitter pricks from the hospital nurses.

- So Soraya you were nice to Grandma?

It's funny she always asks me the same question when she comes home.

- Yes Mama we made a couscous desert with one humped camels palm trees that smell of mint and dates in chick peas.
- Ah well, go wash your hands. Where is dad?
- He is repairing my bicycle in the garage.
- Go call him. We are going to set the table.

Chapter 5:

When Grandma brings the couscous, everyone opens their eyes wide in surprise. In my absence she invented an oasis with the chicken, in a silver dish meant for days we had guests, she placed the yellow buttered semolina which is shining.

She made streams of orange sauce, corners of greenery with green beans, scree of chick peas, rocks made of hot potatoes and in a corner in the shade of palm tree with mint leaves, a herd of camels in form of chicken legs lying on the sand.

It's more beautiful than in my Ali Baba book. Wonderful! And it smells good

- Grandma the camels are back!

She smiles. We all applaud, hats off Grandma Aicha. When the family calms down, Grandma begins to serve then turns to me-

- You see Soraya, I made it for you, a desert made of couscous. In case we don't get time to go to Algeria together. Tears veil her eyes. Around the table, there is silence. We are too moved to speak.

Grandma seems happy but also tired. Since they made her go through all the miseries at the hospital, since she has almost no hair, she is no longer the same.

Grandpa who looks like a television husband in love often says –

- She is brave, my wife!

It's true Grandma Aicha she is a courageous grandmother.

As I see that the whole family is woozy, I say hugging Grandma's shoulders.

- Now I want to see the Sahara life size. Promise me!
- Okay eat now!

Everyone jumps on the oasis to gulp it up. The good thing about my grandmother's dishes is that besides being beautiful they are good.

Chapter 6:

Texte : L'Oasis D'Aicha- Achmy
Halley

The next day at school I am a little sad. I will not see Grandma until next weekend.

Every Monday it's the same thing. The teacher looks exhausted. That day she hardly applies any makeup. In addition one could say she is in a bad mood. As if , her Sunday had been stolen from her. She has a hoarse voice:

'Good morning children! I imagine that you had an exciting weekend. Mine was terrible. So to begin the week off right, open your essay notebooks and tell me about your Sunday with the family. Concentrate.'

She said this as if she wanted revenge. As if we were responsible for her doomed weekend. Besides no one knows what she does with her Sundays. Knitting, like in the play activity class.

On Saturday mornings she always comes to school with a small suitcase and a red biker helmet. At eleven thirty a gentleman dressed fully in leather is waiting for her in the parking. Our teacher puts on the helmet gets on the bike and they are gone!

'Go ahead and don't forget any detail'

I look at my friend Blandine. E want to giggle.

Sh! Soraya and Blandine get back to work! I am certain you did some fabulous things with Papa and Maman yesterday.

We need to go on, says Blandine breathing out.

Telling about my Sunday... I reflect. What did I do yesterday? Ah yes...

I fill up half a page leaving a margin on the left of four squares. It's mandatory. I narrate everything as the teacher asked it, about my journey...

While we are writing she takes out her green toiletry bag and puts on some makeup. After a while she is pink blue, red, yellow. Unrecognizable!

She smiles and announces: Close your notebooks. I will read your texts during the lunch hour.

Chapter 7:

At noon in the canteen I quickly eat the ravioli and the green apple. With Blandine I wonder what our teacher will think of our essays. Soon she will read in front of the class the best text, the most beautiful Sunday.

Blandine narrated that she accompanied her father to a Sunday painting salon. That's good. He exhibits landscapes that he paints on slates.

When we reach the classroom the teacher is still reading the essays while eating a sandwich. My heart beats fast. She asks for silence and announces the scores: Blandine 8, Ludovic 9, Kamel 8

In the end I have still not heard my name and my score.

Suddenly I think she has forgotten me, but I dare not say anything, the others turn to me with big worrying heads.

It's the first time that the teacher has forgotten a student. My heart is going to explode.

As usual she had kept the best copy for last. She gave 10 on 10 to Daniel Abdou. She reads his essay: a Sunday at the carnival with his uncle come from Dakar. He narrated everything the cotton candy, the overpriced rides, the popcorn, the free rides and even the shooting range.

While the teacher reads his text Daniel Abdou smiles with all his teeth looking at the girls in the class. I am still not reassured.

When she ends the reading she gives her appreciation.

- It's very good, Daniel Abdou, what a beautiful Sunday and then it is screaming it is true.

She then turns to me and adds in a different tone.

That is not the case with everyone. Not true Miss Soraya! I had asked to narrate your Sunday, not copy Ali Baba and the forty thieves.

The entire class bursts out laughing. I turn red and wish to explain that I told the truth. But the teacher does not give me time to reply

- So yesterday you were with your goose in the desert riding a camel before going to a Turkish bath with your grandmother? You are really very lucky!

The others continue laughing softly. I have tears in my eyes.

- Soraya I did not ask you to make it up. You are going to rewrite your essay.

Blandine who is the only one in the class not laughing, no longer dares to look at me

- You are almost as red as your dress

As if I did not feel shame burning my cheeks. The catastrophe.

Chapter 8:

On returning home I did not say a word about this terrible incident to Maman. I tore out the page from my notebook where my teacher wrote

‘Zero to redo’. For dinner there was a little couscous left which Papa had warmed up. But I am not very hungry. While going to bed I think of

Texte : L’Oasis D’Aïcha- Achmy
Halley

Grandma Aïcha alone in the hospital. I can’t wait until Saturday to see her again. I will not tell her the ugly matter of my teacher who said I was a liar. It would hurt her.

At night I again dreamt of the yellow and burning desert. I was with Avoine and Grandma in the oasis. We drank mint flavoured milk under a tent. Grandma had got back all her hair, dyed with henna. Elle was laughing. We were waiting for the humped camels to go to the souk.

When I woke up I made a decision, if the teacher asks us this morning to narrate the dream we had last night, it’s for sure, I will tell a lie.

Achmy Halley, a tall Kabyl (1.90m) born in the Cevennes, wants to know everything about people, whom he meets, young and old. (He is a journalist). When he is not writing articles stories for children, he devours books filled with colours of rainbow, under his duvet (in winter), on a beach (in summer), or in his bath tub (all year round). He also likes to travel with his laptop and a bag full of books, walking in the Cevennes, reading poems, bathing in the cool water or having a picnic by the roadside.

TRADUCTION & COMPREHENSION

Structure de l'unité

3.0 Objectifs

3.1 Traduction

3.2 Compréhension

3.0 OBJECTIFS

- Comprendre le lexique dans un contexte
 - Systématiser les points de syntaxe
 - Développer la compétence de lecture
 - Apprendre le décodage efficace d'un texte
-

3.1 TRADUCTION

1. Traduisez en anglais :

Texte 1:

Caroline organise une boum pour son anniversaire. Ses parents donnent la permission. Elle invite tous ses amis. Elle envoie les invitations et elle a téléphoné à ses copains. Ils viennent chez elle samedi vers 16h. Avant la boum elle range le salon. Sa mère prépare beaucoup de plats délicieux. Son père achète un grand gâteau. C'est un gâteau au chocolat. Les enfants vont danser et s'amuser. Caroline va recevoir beaucoup de cadeaux : parfums, livres, boucles d'oreille, colliers, bracelets, fleurs etc. La soirée commence à 16h et finit à 21h.

Texte 2:

Bernadette est une jeune étudiante. Elle a dix-neuf ans. Elle habite Paris. C'est une fille charmante. Elle a beaucoup d'amis. Elle aime lire mais elle n'aime pas les livres trop sérieux. Elle a une passion pour la musique. Elle n'est pas sportive mais elle regarde les matchs de foot à la télé. Elle est membre de l'Institut International de Chambéry et elle participe à l'échange avec l'Inde, c'est loin mais c'est un pays intéressant.

Texte 3:

Je fais des études de gestion à l'Université. Mon frère, lui, il n'aime pas les études. Sa passion c'est la musique. Il joue de la guitare et va souvent

à l'étrangère. Ma sœur Annie a 28 ans. Elle est informaticienne mais elle est au chômage depuis l'année dernière. Christophe le mari d'Annie est comptable dans une banque. Ils habitent dans un bel appartement à Grenoble avec leurs deux adorables enfants; une fille et un garçon. Ils vont à l'école maternelle. Mon père est fonctionnaire. Il aime lire et écrire la poésie. Il va bientôt prendre sa retraite. Maman est dentiste. Elle travaille à l'hôpital. Dans notre famille tout le monde fait des métiers différents.

Texte 4:

La famille Lavigne part pour Lyon. M. Lavigne a déjà acheté les billets. Le train est à huit heures moins le quart. M. Lavigne a téléphoné à son beau frère pour annoncer leur arrivée. Mme. Lavigne a fait une petite valise avec ses vêtements et ceux de son mari. D'abord elle a mis les jupes et les pantalons. Au dessus elle a placé ses chemises en soie et des T-shirts de son mari. Ils n'ont pas pris beaucoup de vêtements car ils vont rester seulement une semaine. Manuel et sa sœur ont mis leurs affaires dans leur sac à dos. Après le déjeuner M. Lavigne a fermé toutes les portes. Ils ont quitté la maison tôt pour arriver à la gare en avance.

Texte 5:

Nous sommes arrivés à Lyon il y a trois jours. Mon oncle et mes cousins sont venus à la gare. Leur maison est près de la Basilique, c'est une belle église, un lieu de pèlerinage. Nous sommes déjà allés à l'église deux fois. On a visité le musée de Beaux Arts et le théâtre de Guignol. C'est un théâtre de marionnette. On trouve ici toutes sortes d'animations musicales et visuelles. Lyon est une belle ville célèbre pour l'industrie de soie et la gastronomie. Hier nous sommes allés dans un restaurant et nous avons mangé de bons plats lyonnais.

Texte 6:

Un beau matin j'ai remarqué un nid entre deux grosses branches. Avant longtemps il y a quatre petits oiseaux bleus, serrés les uns contre les autres dans le nid. Comme l'oiseau-mère est occupée ! Avec quel intérêt j'ai protégé ce nid ! Je chasse le chat quand il vient trop près. Le jour est venu où trois des oiseaux ont quitté le nid. Le quatrième plus faible que les autres a peur sans doute de tomber. Perché sur le bord du nid, il n'a pas le courage d'essayer ses ailes. Enfin fatiguée d'attendre, l'oiseau-mère a poussé son petit hors du nid. Qu'est-ce qui est arrivé ? Au lieu de tomber le petit oiseau a trouvé qu'il peut assez bien voler. Je pense souvent à ce petit oiseau quand le courage me manque et je me dis « N'aie pas peur ! Fais de ton mieux et tu accompliras quelque chose ! »

Texte 7:

Un artiste italien a peint une petite fille tenant un panier des fraises. Un de ses amis qui est en même temps grand admirateur de son talent voulant montrer la perfection du tableau, a dit à quelques personnes qui le regardent « Ces fraises sont si naturelles et si parfaites que j'ai vu des oiseaux descendre des arbres pour les becqueter, les prenant pour de vraies fraises. » Un paysan est parti d'un éclat de rire en entendant cet éloge ridicule. « Eh ! bien Monsieur, s'est-il écrié. Si les fraises sont si bien représentées que vous le dites, il ne doit pas être le même de la petite fille puisqu'elle n'effraie pas les oiseaux. »

Texte 8:

Un célèbre artiste français qui est très distrait vient de rentrer à Paris après avoir voyagé plusieurs mois en Suisse. Aussitôt rentré chez lui, il a écrit des lettres à tous ses amis les invitant à dîner le mercredi de la semaine suivante. Ce jour-là le peintre lui-même a fait de son mieux pour assurer le confort de ses invités, il désire surtout satisfaire le goût de tout le monde. Lorsque sept heures ont sonné, tout est prêt, mais personne n'est arrivé. Soudain il a eu une idée, il a ouvert le tiroir de son bureau et a découvert qu'il a oublié de mettre les invitations à la poste.

Texte 9:

Le maire d'une petite ville est très curieux. Une fois il rencontre un homme qui marche très vite vers la campagne. Il lui demande où il va. "Monsieur," répond l'homme, "je regrette beaucoup, mais je ne peux répondre à votre question." Le maire considère cela très bizarre et croit que l'homme a commis un crime et qu'il veut se sauver. Il dit donc: "Si vous ne me dites pas où vous allez, je vais commander de vous emmener en prison." "Vous voyez, dit l'homme, que vous dites la vérité. Je ne pense pas à aller en prison et même maintenant je ne suis pas sûr qu'on m'y enverra vraiment". Le maire est tellement amusé de cette réponse qu'il laisse l'homme continuer sa route.

Texte 10:

Comme la plupart de ses compagnons, un certain petit garçon a souvent faim même après un bon repas. Un jour, il va manger un gâteau que sa mère lui a donné quand son maître d'école l'a fait venir. Il a réfléchi un instant, puis il a écrit sur un morceau de papier: "Ne touchez pas.

Une souris a déjà rongé ce gâteau." Il est absent pour plus de vingt minutes. En retournant à la chambre il a été surpris de remarquer que son gâteau a complètement disparu. Quelqu'un a ajouté ces mots à son

message qu'il a lu tristement; "La souris est revenue et a mangé ce qui reste du gâteau."

Texte 11:

Avant son arrivée chez nous, Germaine a travaillé dans une fabrique et par conséquent n'est pas bien versée dans l'art de la cuisine. Un matin nous allons manger des œufs à la coque mais la pauvre Germaine ne sait pas les préparer. Ma femme lui a expliqué que c'est simple comme bonjour; qu'il faut mettre un œuf dans de l'eau bouillante et le faire cuire pendant trois minutes et demie. Au bout d'une demi-heure la brave fille est entrée pour nous apporter les œufs. Hélas, ils sont très durs. - Que vous êtes stupide!, s'est écriée ma femme. Je vous ai dit que trois minutes et demie suffiraient. - Oui, madame, a répondu Germaine, mais puisqu'il y en a quatre, j'ai cru qu'ils doivent rester quatorze minutes dans l'eau.

Texte 12:

A l'école j'ai un camarade qui est pour moi, dès mon enfance, un objet d'émulation. Son air sage et posé. Son application à l'étude, le soin qu'il prend de ses livres, où je n'aperçois jamais aucune tache, ses blonds cheveux toujours si bien peignés, son habit toujours propre dans sa simplicité, son linge toujours blanc; sont pour moi un exemple; et rarement un enfant inspire à un enfant l'estime que j'ai pour lui. Il s'appelle Durand. Son père, laboureur d'un village voisin, est connu du mien; je vais en promenade avec son fils, le voir dans son village. Comme il nous reçoit, ce bon vieillard aux cheveux blancs! Le bon lait, la bonne crème, le bon pain bis qu'il nous donne! Vingt ans après nous nous sommes, son fils et moi, retrouvés à Paris sur des routes très différentes: mais je lui ai reconnu le même caractère de sagesse qu'il a à l'école.

Texte 13:

On est à table. Le verre de Mimi est vide. 'Maman de l'eau', dit Mimi. Maman ne répond pas. 'Je veux de l'eau, maman', répète Mimi. Mais maman au lieu de donner de l'eau, commence une petite histoire.: 'Il y avait une fois une grotte très étonnante, qui renferme toutes sortes de belles et bonnes choses; et les gens qui ont entendu parler de ces trésors font de grands efforts pour s'en emparer. Les uns donnent de grands coups de marteau, les autres crient et se fâchent, mais la grotte reste toujours fermée. Enfin un beau jour, un homme arrive, qui très tranquillement, dit un petit mot, et la grotte s'ouvre tout de suite. C'était un petit mot magique...' 'Est-ce: s'il te plait?' demande Mimi, qui est toujours très habile à deviner la morale des histoires de sa maman.

Texte 14:

L'abbé Joseph de Molieros est un homme simple et pauvre, toujours occupé de ses travaux sur la philosophie. Il n'a pas de valet, et travaille dans son lit. Un matin quel qu'un frappe à sa porte. 'Qui est là ?' 'Ouvrez!' Il tire un cordon et la porte s'ouvre. L'abbé ne regarde pas : 'Qui êtes-vous?' 'Donnez-moi de l'argent.' 'De l'argent ?' 'Oui, de l'argent.' 'Ah! Vous êtes un voleur ?' 'Voleur ou non j'ai besoin d'argent.' 'Vraiment ? Vous en avez besoin ? Eh bien cherchez-la dedans.' Il lui montre son porte-monnaie qui est sur la table, le voleur l'ouvre. 'Eh bien ! il n'y a pas d'argent.' 'Non il n'y en a pas, mais il ya ma clef.' 'Eh bien cette clef ?' 'Oui prenez-la. Allez à ce bureau et ouvrez.' Le voleur met la clef dans la serrure et ouvre le tiroir. Voilà de l'argent. 'Eh bien prenez-le et fermez le tiroir.' Le voleur s'enfuit. 'Monsieur le voleur fermez donc la porte.' Il laisse la porte ouverte ! L'abbé se lève, va fermer la porte et revient se remettre au travail.

Texte 15:

Aujourd'hui Monsieur Desgranges quitte de bonne heure sa maison dans la rue Marcy. Il va à la gare Saint Lazare pour faire un voyage à Caen. Il porte une valise et un parapluie. Il fait beau temps. Monsieur Desgranges marche à l'arrêt de l'autobus. S'il fait mauvais temps il va par le métro. Il y a une station de métro à Saint Cloud. Ce trajet par l'autobus au centre de Paris dure trois quarts d'heure ; par le métro vingt-cinq minutes. Ce matin notre voyageur descend à la gare Saint Lazare vers sept heures et demie. Il cherche un marchand de livres qui vend les journaux. - Avez-vous Le Figaro ? demande-t-il à une marchande. - Oui Monsieur j'ai tous les journaux et toutes les revues, répond-elle. - Merci Madame. Monsieur Desgranges tend vingt-cinq centimes à la bonne femme. A ce moment il consulte sa montre.

Texte 16:

Derrière cette ferme de Monsieur Leroy il y a une bassecour. Là vous trouvez des coqs, des canards, des poules et des poussins jaunes. Chaque jour Marthe et Jacques font une petite tâche pour leur père. Ces enfants du fermier aiment ce travail quand ils ne sont pas trop fatigués. Voici leur père qui entre et qui dit : Marthe et Jacques que faites-vous là ? Les deux cochons sont dans le jardin. Jacques rougit parce qu'il ne ferme pas toujours la barrière du jardin. - Nous finissons nos devoirs papa. Oh mes pauvres fleurs ! dit Marthe.-Oui ma petite les cochons écrasent les fleurs. Le fermier ne reste pas dans la maison. Où va-t-il ? Il va dans une étable près de la bassecour. Une vache qui est malade mugit dans cette étable. Notre bon fermier guérit la pauvre bête de sa maladie. Les enfants ne finissent pas leur devoir. Ils quittent la maison et vont dans la bassecour. Jacques chasse les cochons du jardin. Marthe cherche les œufs dans les nids.

Texte 17:

Un Arabe s'est égaré dans le désert. Depuis deux jours il erre çà et là sans trouver rien à manger, il est en danger de mourir quand soudain il est arrivé près d'une de ces mares où les voyageurs abreuvent leurs chameaux et tout auprès il a vu restant sur le sable un petit sac de cuir. « Le ciel soit loué », a-t-il dit en le ramassant. « Je crois que ce sont des dattes ou des noix de coco ! Quel délicieux régal ce sera pour moi ! Comme elles me rafraichiront et me réconforteront ! » En disant cela et plein d'un brulant espoir il a ouvert le sac, mais en voyant le contenu il s'est écrié avec un soupir de détresse : Hélas ! Hélas ! Ce ne sont que des perles.

Texte 18:

Un Anglais, un Ecossais et un Irlandais discutent la rapidité avec laquelle on construit les maisons dans leurs pays respectifs. « En Angleterre, dit l'Anglais, une maison c'est une affaire d'une semaine. Je parle d'une maison solide et bien bâtie. » « Une semaine, dit l'Ecossais, mais c'est une éternité. Il y a quelques mois j'ai dû quitter Aberdeen pour venir à Londres. Quand je suis rentré quatre jours plus tard, ma maison que j'ai laissée en pleine campagne, es maintenant au centre de la ville. » « Ce n'est rien, dit l'Irlandais, un jour en quittant Dublin vers neuf heures du matin, j'ai vu des ouvriers qui commencent la construction d'une maison. Le soir en rentrant j'ai vu avec stupéfaction que le propriétaire met les locataires à la porte parce qu'ils ne peuvent pas payer leur loyer.

Texte 19:

Pendant la guerre entre les Français et les Allemands un célèbre général français est gravement blessé à la jambe. Les chirurgiens après s'être consultés décident que la jambe doit être amputée. Le brave général reçoit cette nouvelle avec calme, mais les soldats qui sont là montrent beaucoup de chagrin, surtout un vieux domestique du général qui verse beaucoup de larmes. Mais son maître lui dit en souriant : « Pourquoi pleurez-vous ? Votre service sera plus facile maintenant, car vous n'aurez qu'une botte à cirer au lieu de deux. »

3.2 COMPREHENSION

Lisez le texte suivant et répondez aux questions qui suivent.

Texte 1:

A l'école j'ai un camarade qui est pour moi, dès mon enfance, un objet d'émulation. Son air sage et posé. Son application à l'étude, le soin qu'il prend de ses livres, où je n'aperçois jamais aucune tache, ses blonds cheveux toujours si bien peignés, son habit toujours propre dans sa simplicité, son linge toujours blanc ; sont pour moi un exemple ; et rarement un enfant inspire à un enfant l'estime que j'ai pour lui. Il

s'appelle Durand. Son père, laboureur d'un village voisin, est connu du mien; je vais en promenade avec son fils, le voir dans son village. Comme il nous reçoit, ce bon vieillard aux cheveux blancs ! Le bon lait, la bonne crème, le bon pain bis qu'il nous donne ! Vingt ans après nous nous sommes, son fils et moi, retrouvés à Paris sur des routes très différentes : mais je lui ai reconnu le même caractère de sagesse qu'il a à l'école.

A. Répondez aux questions suivantes :

- i. Qu'est-ce que l'auteur admire chez son camarade?
- ii. Pourquoi l'appelle-t-il un écolier modèle?
- iii. Comment cet écolier s'appelle-t-il ? Qui est son père?
- iv. Qu'est-ce que le bon vieillard donne à l'auteur ?
- v. Durand est-il différent vingt ans après?
- vi. Donnez un titre convenable à ce texte.

B. Dites Vrai ou Faux:

- i. Les livres de Durand sont mal organisés.
- ii. Durand a beaucoup changé en vingt ans.

C. Donnez le contraire de : sale, vieillard

D. Donnez l'infinitif de : reconnu, allais

Texte 2:

Aujourd'hui on parle de Léon il est un garçon paresseux. Il ne fait rien à l'heure. Il gaspille beaucoup de temps. Il n'aime pas travailler. « Amusons-nous, d'abord, dit Léon. Mon devoir, je le ferai tantôt, je le ferai ce soir. » Le soir, il baille et il dort mais pour faire sa tâche il dit qu'il va le faire demain. Il va réveiller tôt avec le soleil. Le réveiller ? Réveiller Léon c'est impossible. Hélas on l'appelle, on se fâche. A sept heures encore il dort en plein sommeil. Il ne se réveille pas le matin. Il ne fait pas le devoir. En classe il est puni, cela n'est pas merveille. Mais comment ne pas punir un écolier pareil ? Moi je ne suis pas si fou, je fais tous les devoirs la veille. Je ne laisse pas le devoir pour le demain. 'Qui toujours permet à demain, trouvera malheur en chemin.'

A. Répondez aux questions suivantes :

- i. Quand Léon fera-t-il son devoir ?
- ii. Que veut-il faire en attendant ?

- iii. Que fait-il le soir?
- iv. Pourquoi est-il puni en classe?
- v. Quelle est la leçon de cette anecdote ?
- vi. Donnez un titre convenable.

B. Donnez le contraire de:

se coucher, le malheur

C. Formez des infinitifs avec:

va, permet, puni, dort

Texte 3:

La vie dans une grande ville comme Paris change sans cesse. L'arrivée du premier supermarché en 1957 et du premier hypermarché en 1963 ont apporté les changements. Avant cela les gens font les courses chez les marchands du quartier. Petit à petit ils ont préféré aller aux grandes surfaces, car ces magasins offrent plus de produits et pas seulement des produits d'alimentation. Ils permettent donc de faire tous les achats sous le même toit. Résultat en 50 ans il y a moins de boucheries et d'épiceries. Mais les boulangeries, les marchands de journaux et les fleuristes restent encore. Les Parisiens préfèrent y acheter leur pain, leur journal et les fleurs.

A.

- i. Décrivez la vie dans la ville de Paris.
- ii. Comment fait-on les courses autrefois ?
- iii. Pourquoi on préfère les grandes surfaces?
- iv. Qu'est-ce qui s'est passé en 50 ans ?
- v. Quels magasins restent encore ? Pourquoi ?

B. Dites Vrai OU Faux :

- i. La vie dans une grande ville ne change pas
- ii. Le premier supermarché est bâti en 1958

- iii. Les Parisiens préfèrent acheter leurs vêtements dans les grandes surfaces

C. Donnez les infinitifs:

ont, permettent, offrent

Texte 4:

Hier Aneesh a annoncé la nouvelle à Manuel. Son père M. Kumar a eu une promotion. Il deviendra directeur en chef à Marseille. Il aura une grande maison et une belle voiture. Il partira la semaine prochaine. Aneesh et sa famille iront le jour après le Noël. Ils prendront l'avion. Fera-t-il très froid à Marseille ? Ah, non ! Il ne fera pas très froid. Il fera beau et frais à Marseille qui est situé au bord de la mer Méditerranée. La mère d'Aneesh cherche un poste de secrétaire à Marseille. Et les enfants où étudieront-ils ? Aneesh fera ses études au collège de Marseille et Neha apprendra la musique et la danse. Elle sera dans une école près de la maison où ils s'installeront.

A.

- i. Quelle nouvelle Aneesh a-t-il annoncé à Manuel ?
- ii. Que savez-vous de son père ?
- iii. Pourquoi Marseille a un bon climat ?
- iv. Que fera la mère d'Aneesh ?
- v. Que feront les deux enfants à Marseille ?

B. Dites Vrai OU Faux :

- i. Marseille a un climat chaud
- ii. Neha va apprendre les langues étrangères.
- iii. La famille prendra le train

C. Donnez les infinitifs :

fera, sera, aura, iront

Texte 5:

Connaissez-vous Jeanne d'Arc ? C'est une grande héroïne d'histoire de France. Cette jeune fille de seize ans habite avec ses parents très pieux dans le village de Domremy en Lorraine. Son père est fermier il a des moutons. Jeanne aide sa mère et garde aussi les moutons. Un jour elle est dans le champ avec ses moutons. Elle entend une voix mystérieuse. La voix dit « Jeanne allez sauver la France des ennemis » Elle a peur. Elle entend la même voix tous les jours. Alors elle va au roi Charles VII. Elle veut une armée. Le roi la lui donne et met Jeanne à la tête. Elle gagne une victoire importante à Orléans. Puis elle gagne beaucoup de victoires et enfin Charles devient le roi de la France.

A.

- i. Qui est Jeanne d'Arc ?
- ii. Que faisaient son père et sa mère?
- iii. Que dit la voix à Jeanne d'Arc?
- iv. Où va-t-elle? Pourquoi ?
- v. Qu'est-ce qui arrive à la fin?

B. Dites Vrai OU Faux :

- i. Jeanne d'Arc est vieille
- ii. Ses parents sont les athées
- iii. Elle va au roi Charles VIII

C. Donnez les contraires:

gagner, beaucoup de

D. Donnez les adverbes des adjectifs suivants:

pieux, mystérieux

Texte 6:

A Lyon dans la rue des Quatre Chapeaux, il y a un restaurant qui s'appelle 'Chez Vincent'. Il n'est pas connu des touristes, mais il est bien connu des riches soyeux lyonnais. C'est un restaurant lyonnais à l'ancienne mode sans miroirs sans maître d'hôtel en habit. Le vrai lyonnais n'estime pas ces luxes. La rue est étroite, l'entrée est sombre, la salle est longue et

basse. Un seul garçon Joseph et un seul luxe : les nappes et les serviettes blanches comme la neige. M. Lacombe le patron est aussi le cuisinier. Mme. Lacombe est à la caisse. Quant à la cuisine elle est exquise. Exquise à la manière lyonnaise. Par exemple il n'y a pas de desserts seulement du fromage et des fruits. Mais en revanche soixante-quatre genres de hors d'œuvre, des pâtes délicieuses, des viandes exquisées divinement préparées, les meilleurs poissons de la ville et les meilleurs légumes.

A. Répondez aux questions suivantes:

- i. Où se trouve le restaurant 'Chez Vincent'?
- ii. Qui sont les clients de ce restaurant?
- iii. Pourquoi on dit 'le restaurant n'estime pas ses luxes'?
- iv. Quoi sert ce restaurant?
- v. Quel est le rôle des Lacombe dans ce restaurant ?
- vi. Donnez un titre convenable à ce texte.

B. Dites Vrai ou Faux:

- i. Le restaurant sert les desserts délicieux.
- ii. Beaucoup de touristes fréquentent ce restaurant.

C. Donnez le contraire de:

ancienne, basse

All above passages have been taken from old question papers.

CARTE POSTALE

Structure de l'unité

4.0 Objectifs

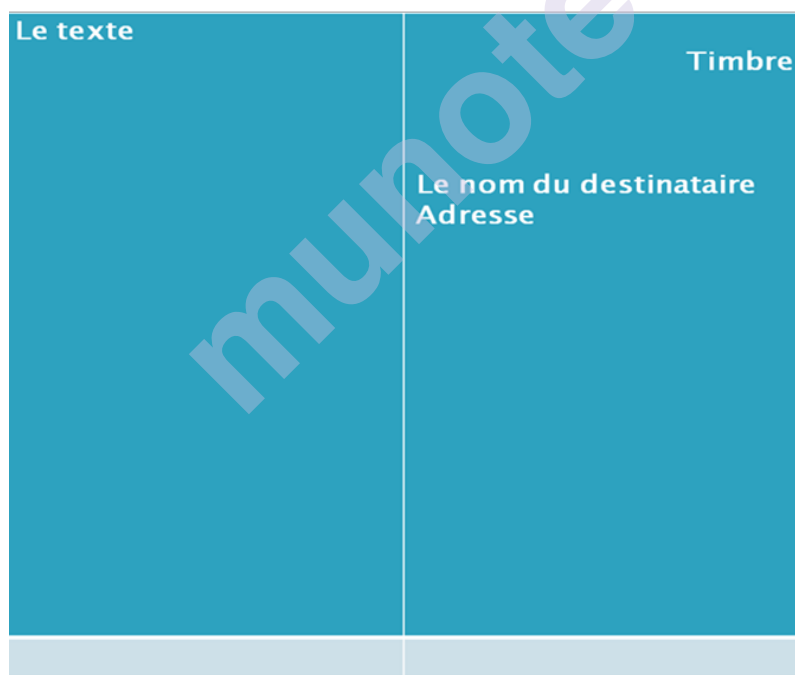
4.1 Structure d'une carte postale

4.2 Types divers de carte postale

4.0 OBJECTIFS

- Identifier les critères d'un écrit informel
- Apprendre à envoyer de ses nouvelles à quelqu'un en écrit
- Découvrir les éléments de la carte postale
- Ecrire un message simple et personnel
- Faire recours à un vocabulaire simple et aux expressions de base

4.1 STRUCTURE D'UNE CARTE POSTALE



Les parties importantes d'une carte postale

A droite:

1. Le timbre
2. Le nom et prénom du destinataire
3. L'adresse du destinataire

A gauche:

1. Le texte de la carte postale
 - a. Le lieu et la date
 - b. Les salutations d'ouverture
 - c. La partie principale/le corps de la carte postale (le thème)
 - d. Les salutations de fermeture

Le lieu, la date:

Mumbai, le 20 novembre 2022

Jaipur, le 5 mai 2023

Paris, le 31 juillet 2023

Salutations d'ouverture:

Mon cher ami

Ma chère amie

Mon ami Nicolas

Mon amie Sylvie

Cher Nicolas

Chère Sylvie

Chers parents

Mon cher oncle

Ma chère tante

Chers grands-parents

Tu vas bien?

Comment vas-tu?

Ça va?

Salut

Les parents: Vous allez bien?

Comment allez-vous?

Clôture:

A bientôt

Amicalement

Ton ami Marc

Ton amie Marie

Bises

Bisous

Tu me manques

Vous me manquez

A mon retour

Saint-Emilion, le 12 janvier 2022 Salut Marine, Tu vas bien? J'espère que tu passes de très bonnes vacances ! Moi, je suis à Saint-Emilion, en France, avec ma famille. C'est un joli petit village du sud-ouest. J'adore cette région ! Je te raconterai tout au retour ! A bientôt ! Bise Sylvie	timbre Nom ----- Adresse ----- ----- -----
--	---

Ex. LA CARTE POSTALE:

1. Vous êtes en vacances à Goa. Ecrivez une carte postale à votre ami (e) pour lui décrire le temps, les activités et la cuisine.
2. Vous êtes en vacances en France. Ecrivez une carte postale à votre cousin pour lui décrire votre premier jour à Paris.
3. Vous êtes en vacances à la campagne chez vos grands-parents. Ecrivez une carte postale à vos parents pour décrire votre journée habituelle à la campagne.

4. Vous êtes au Brésil. Ecrivez une carte postale à votre ami (e) pour lui décrire votre séjour.
5. Vous êtes en France depuis deux mois. Ecrivez une carte postale à votre ami (e) en Inde en lui parlant de la jeunesse française.
7. Vous allez organiser une fête pour votre anniversaire. Pour inviter vos amis, vous envoyez une carte postale, vous indiquez l'heure, le lieu, les activités proposées.
8. Vous avez déménagé. Ecrivez une carte postale à vos amis pour indiquer votre nouvelle adresse et pour décrire votre nouvel appartement.
9. Votre cousine a reçu le premier prix dans un concours de danse. Ecrivez une carte postale pour la féliciter et pour lui demander quel cadeau elle préfère.
10. Vous allez passer les vacances à la campagne. Ecrivez une carte postale à votre ami(e) pour lui demander de vous accompagner.
11. Vous allez passer les vacances à Jaipur chez votre ami(e). Ecrivez une carte postale pour lui demander de venir chercher à la gare. Vous lui donnez tous les détails de votre arrivée.
12. Votre ami(e) vous a invité pour la fête de son anniversaire. Vous acceptez avec plaisir l'invitation et vous lui demandez quel cadeau il/elle préfère
13. Votre ami vous a invité pour la fête de son anniversaire, mais vous refusez l'invitation et vous lui expliquez la raison de votre refus.
14. Votre oncle vous a envoyé un cadeau pour votre anniversaire. Ecrivez une carte postale pour le remercier et pour lui décrire la fête de votre anniversaire.
15. Vous avez gagné le premier prix à un concours de chansons « Idole indienne ». Ecrivez une carte postale à votre grand-mère pour lui décrire vos expériences à ce concours et lui parler du prix que vous avez reçu.

4.2 TYPES DIVERS D'UNE CARTE POSTALE

Types de carte postale:

Descriptive: décrire les vacances/le premier jour au lycée/à Paris

Une invitation

Accepter une invitation/ refuser une invitation

Remerciement

Exemples de carte postale:

1. Vous êtes en vacances à Goa avec votre famille. Ecrivez une carte postale à votre ami / e pour lui décrire le temps, la cuisine, et les activités.

Nécessaires dans la carte postale:

1. Les temps de l'indicatif le présent le passé le futur
2. Les connecteurs du temps (depuis, quand, ...)
3. Les adjectifs, les adverbes, les prépositions
4. L'impératif
5. Le lieu et la date
6. Les salutations d'ouverture et de clôture
7. Thème de la question : les vacances, à Goa,
le temps (il pleut, il fait chaud...),
la cuisine (les plats les adjectifs : délicieux, savoureux...),
les activités (les visites, les achats...)
8. Les phrases courtes
9. 8-9 phrases suffisantes pour décrire le thème donné dans la question
10. La cohérence

La partie droite : timbre, le nom et l'adresse du destinataire

La partie à gauche le texte de la carte postale

La partie à gauche le texte de la carte postale:

Goa, le 10 juillet 2023

Mon cher Nicolas,

Tu vas bien? J'espère que tu passes de très bonnes vacances ! Depuis trois jours je me trouve à Goa avec ma famille. Je passe les vacances chez ma grand-mère qui habite à Taleigoan. Il pleut chaque soir, donc il fait chaud Hier nous avons fait le trekking à Dudhsagar. Ce soir je vais aller au marché avec ma grand-mère. Demain j'irai à la plage Anjuna avec mes cousins. Je mange beaucoup de poissons et de sucreries de coco. Je t'envverrai les photos

Bisous

Ton ami Marc

- 2. Vous allez organiser une fête pour votre anniversaire. Pour inviter votre ami, vous envoyez une carte postale, vous indiquez l'heure, le lieu et les activités proposées.**

Nécessaires dans la carte postale:

1. Les temps de l'indicatif le présent le passé le futur
2. Les connecteurs du temps (depuis, quand, ...)
3. Les adjectifs, les adverbes, les prépositions
4. L'impératif
5. Le lieu et la date
6. Les salutations d'ouverture et de clôture
7. Thème de la question : Invitation pour quoi ? l'anniversaire, quand ? quelle date, quel jour, à quelle heure, où (chez toi/chez vous, au restaurant, à la plage, ...), qui va venir (les amis qui sont invités), les activités proposées (on va danser, chanter, s'amuser...)
8. Les phrases courtes
9. 8-9 phrases suffisantes pour décrire le thème donné dans la question
10. La cohérence

La partie droite : timbre, le nom et l'adresse du destinataire

La partie à gauche le texte de la carte postale

La partie à gauche le texte de la carte postale:

Mumbai le 4 juin 2023

Cher Henri,

Salut !

La semaine prochaine c'est mon anniversaire. J'aurai 18 ans. Samedi je vais organiser une petite soirée pour fêter mon anniversaire. Je t'invite pour cette fête chez moi. J'ai déjà invité Sylvie, Marc et Marie. Viens vers 20h, on va diner ensemble. Ma mère va préparer les plats chinois, la cuisine chinoise c'est ma cuisine favorite. Elle va aussi préparer un gâteau au chocolat. Puis on va aller au cinéma, on va regarder le film 'Mission

Impossible'. Après le film tu peux passer la nuit chez moi. On va chanter, danser, bavarder. On va beaucoup s'amuser. Tu peux amener ton frère Robert. Ecris-moi ou téléphone avant vendredi pour confirmer.

A samedi

Ton ami Nicolas

3. Votre ami(e) vous a invité pour la fête de son anniversaire. Vous acceptez avec plaisir l'invitation et vous lui demandez quel cadeau il/elle préfère

Accepter une invitation:

1. Remerciement et accepter l'invitation
2. Qui va t'accompagner ?
3. Tu apportes quoi ?
4. Quel cadeau ?

Mumbai, le 7 juin 2023

Salut Nicolas

Merci pour cette invitation. Je me souviens de ton 18^e anniversaire le 11 juin. J'accepte cette invitation avec un grand plaisir. Nous nous amuserons beaucoup. Je serai chez toi vers 18h avec un grand gâteau au chocolat. J'apporterai aussi un plat de poulet rôti. Ma sœur Anne va m'accompagner. Tu la connais.

Oh! Dis- moi quel cadeau tu préfères ? Un portable, un CD ou une cravate en soie. On va beaucoup s'amuser. A samedi.

Ton amie Sylvie

4. Votre amie vous a invité pour la fête de son anniversaire, mais vous refusez l'invitation et vous lui expliquez la raison de votre refus.

Refuser une invitation:

1. Remerciement et refuser l'invitation
2. Désolé
3. La raison de refus
4. Rassurance d'un rendez-vous plus tard

Salut Marie

Merci pour cette invitation. Je me souviens le 11 juin, c'est le jour de ton 18^e anniversaire. Mais je suis tellement désolée, je dois refuser cette invitation. Le mariage de mon cousin se passera à Jaipur le 10 juin. Mes parents partiront pour Jaipur le 6 juin et je vais les accompagner. Après mon retour nous fixerons un rendez-vous et nous nous amuserons. Nous passerons le weekend ensemble.

A bientôt, Bisous

Ton amie Sylvie

5. Vous avez déménagé. Ecrivez une carte postale à votre amie pour indiquer votre nouvelle adresse et pour décrire votre nouvel appartement.

Nécessaires dans la carte postale:

1. Les temps de l'indicatif le présent le passé le futur
2. Les connecteurs du temps (depuis, quand, ...)
3. Les adjectifs, les adverbes, les prépositions
4. L'impératif
5. Le lieu et la date
6. Les salutations d'ouverture et de clôture
7. Thème de la question : Nouvel appartement l'adresse,
invitation pour quoi ?
quand quel jour ? quelle date ? à quelle heure ?
donner les directions
8. Les phrases courtes
9. 8-9 phrases suffisantes pour décrire le thème donné dans la question
10. La cohérence

La partie droite : timbre, le nom et l'adresse du destinataire

La partie à gauche le texte de la carte postale

La partie à gauche le texte de la carte postale:

Carte Postale

Mumbai, le 15 juillet 2023

Chère Marie,

Salut !

La semaine dernière j'ai déménagé. Mon nouvel appartement se trouve à Bandra, près de l'église Saint Pierre. Ce samedi je vais organiser une fête de la crêmiillère et je t'invite pour la crêmiillère. Viens vers 19h 30. On va diner ensemble. Mon appartement est C43 Sea Heights, Rue de Saint Pierre. Mon nouvel appartement est grand et claire. Il ya trois chambres, un grand salon et deux balcons qui donnent sur la mer. Prends l'autobus no. 214 et descends à l'arrêt de Saint Stanislaus. Mon appartement est juste en face. Si c'est possible apporte ta spécialité le plat de poulet rôti. Tu peux amener ton petit ami. Ecris-moi ou téléphone avant vendredi pour confirmer.

A samedi

Ton ami Nicolas

- 6. Votre oncle vous a envoyé un cadeau pour votre anniversaire. Ecrivez une carte postale pour le remercier et pour lui décrire la fête de votre anniversaire.**

Nécessaires dans la carte postale:

1. Les temps de l'indicatif le présent le passé le futur
2. Les connecteurs du temps (depuis, quand, ...)
3. Les adjectifs, les adverbes, les prépositions
4. L'impératif
5. Le lieu et la date
6. Les salutations d'ouverture et de clôture
7. Thème de la question : le cadeau de ton oncle, quel cadeau remercier, tu aimes adores ce cadeau
description de la soirée de ton anniversaire
8. Les phrases courtes
9. 8-9 phrases suffisantes pour décrire le thème donné dans la question
10. La cohérence

La partie droite : timbre, le nom et l'adresse du destinataire

La partie à gauche le texte de la carte postale

La partie à gauche le texte de la carte postale:

Mumbai, le 20 juillet 2023

Mon cher oncle

Un grand merci ! Je t'écris cette carte postale pour te remercier. Hier, j'ai reçu le cadeau par la poste. J'adore la robe rose que tu m'as envoyée. Rose, c'est ma couleur favorite. C'est une robe tellement jolie avec des petites fleurs en argent. Pour mon anniversaire, mes parents ont organisé une grande fête. Il y avait une grande soirée. J'ai invité tous mes amis. Maman a préparé un grand gâteau au chocolat. Il y avait beaucoup de plats italiens, mexicains : la pizza, les nachos et les tacos. On a dansé et chanté, on s'est beaucoup amusé. Mais tu me manquais. Je t'envverrai les photos.

Bises

Ta nièce Sylvie

- 7. Vous allez passer les vacances à Jaipur chez votre ami(e).
Ecrivez une carte postale pour lui demander de venir chercher à la gare. Vous lui donnez tous les détails de votre arrivée.**

Venir chercher à la gare à l'aéroport:

1. quel jour / quelle date
2. à quelle heure
3. quel train / quel vol le nom ou le numéro du train / du vol
4. quel quai / quelle sortie, où il faut attendre ?
5. les bagages

Mumbai, le 20 mai 2023

Mon cher Jaideep,

Salut ! Tu vas bien ?

Quel bonheur ! Je vais passer deux semaines de vacances chez toi à Jaipur. Nous allons nous amuser. J'arriverai à Jaipur le 23 mai, c'est mardi. J'arriverai à la gare vers 8h, le train c'est Jaipur Superfast Express, le train no. 7687. Le train arrivera au quai numéro 7. Je t'attendrai sur le quai

parce que j'aurai deux grandes valises, j'apporterai beaucoup de cadeaux
et de sucreries pour toi et pour ta famille.

Carte Postale

A mardi.

Ton amie Sophie

munotes.in